

## Carta naçahyí Pedro chí ivi

*Cáhyí tucu Pedro inga carta nuú na cúú cuéntá Jesús*

<sup>1</sup> Yehe cúú Simón Pedro ta cája chúun i cuéntá Jesucristo ta cúú u in apóstol naçindahá mé á ña ná cahan i sahá tuhun a. Cáhyí i carta yóho nu ndóhó, na nañehé táhvi candeé ini Ndióxi tá quiahva candeé ini ndehé mé á. Jáchi cája ndaa Jesucristo tóco ndihi ñaha ta mé á cúú Ndióxi cája cáhnu í. Ta mé á queá jácaçu mí.

<sup>2</sup> Ña cúní queá ná caja cuaha Ndióxi ñamaní xihin ndo ta ná caja mé á ña ná coo vaha ini ndó sahá ña xini ndó yo cúú Ndióxi ta sahá ña xini ndo yo cúú Jesús, xitoho í.

*Jáxinu Ndióxi iní ña ná caja í ña cúní mé á*

<sup>3</sup> Xihin ndée Ndióxi naçaja ña ná a ndímaní ñaha nu yó catacú ñuyíví yóho. Ta náha mé á nu yó ndá quiahva caja cáhnu í mé á xihín ña cája í. Jáchi naçaja mé á ña ná candaá iní saha Jesucristo. Ta xihin ndée mé á ta xihin tóco ndihi ña náhnu cája mé á naçaxi a mí candeé iní mé á.

<sup>4</sup> Ta sahá ña yóho nasahan tuhun a nu yó. Ta náhnu ndivaha cúú tuhun nasahan mé á nu yó ta ndiyahvi ndivaha ña. Jáchi xihín tuhun nasahan mé á nu yó já cuu xinu coo í coo í tá quiahva ín mé á. Ta xihín ña yóho cuu caxoo í nuú ña núu xica ini yiquí cuñu í caja ñuyíví yóho.

<sup>5</sup> Sahá ña cán queá tá cúní ndó ñehé táhvi ndó ñamaní nu Ndióxi xini ñúhú candeé ini ndó Jesús.

Ta vatí sa cándeé ini ndó Jesús joo xíní ñúhú caja vaha ndó. Ta vatí sa cája vaha ndó joo xíní ñúhú candaá vaha ini ndó tuhun Ndióxi.

<sup>6</sup> Ta vatí sa candaá ini ndó tuhun Ndióxi joo xíní ñúhú cahnu ndó nuú ña núu ña xíca ini yiquí cuñu ndó caja. Ta vatí sa sáhnú ndó nuú ña xíca ini yiquí cuñu ndó caja joo ndítahan coo cáhnu ini ndó. Ta vatí sa ín cáhnu ini ndó joo ndítahan ndinducú ndo caja ndó ña cúni Ndióxi.

<sup>7</sup> Ta vatí sa cája ndó ña cúni Ndióxi joo ndítahan quihvi ini ndó ñani táhan ndó, na cúu cuéntá Jesús. Ta xihín ña yóho cuu quihvi ini ndó tóco ndihi ñayivi.

<sup>8</sup> Tá cája ndó tóco ndihi ña yóho ta tá ndíhi ini ndó cuahnu ndó xihín á, a cácuu toho ndó ñayivi co chúun nu Ndióxi. Ta tá ná xinú coo ndó candaá ini ndó saha Jesucristo, xitoho í já quéa a cácuu a ña uun.

<sup>9</sup> Joo ndá na co cája tóco ndihi ña ñacachi i xihín ndo cúu ná tátuhun in na cuaá, in na a cuú candeheé vaha. Jáchi ñandindójo na ña najándo Ndióxi cuachi ñacaja na sanahá.

<sup>10</sup> Sahá ña cán quéa ndítahan nu mé ndó, ñani i, na cúu cuéntá Jesús ndihi ini ndó ñaha ndo nuú ñayivi ña mé a ndaa táhyí cúu ndó na ñacana Ndióxi cacomí a cuéntá saha. Jáchi tá ná caja ndó tóco ndihi ña vaha ñacachi i xihín ndo yóho a ndícava toho ndó nuú cuachi.

<sup>11</sup> Ta xihín ña yóho núná nu ndó cuhun ndo indivi nu ín Jesucristo, xitoho í, mé á jácaçu mí ta cacomí a cuéntá saha yó anda ama cáa quivi.

<sup>12</sup> Sahá ña cán quéa cáhan tá cáhan i sahá ña yóho nu ndo vatí sa xíni va ndó ña ta vatí sa cándeé ini

ndó ña ndaa, ña najánaha i nu ndo yóho.

<sup>13</sup> Cája i ña yóho jáchi cáhán i ña ndítahan caja i ña nani tácu u ñuyívi yóho. Jáchi xíní ñúhú ndicani i nu ndo ndía quea vaha ta ndía quea a váha.

<sup>14</sup> Jáchi sa ñacaja Jesucristo, xitoho í ña ná candaa ini i ña sa ñacayati quívi quivi i ta jándacoo i ñuyívi yóho.

<sup>15</sup> Joo ndúcú ndée e ndinducú u ndá quiahva caja i já ná a ndíndójó ndó saha tóco ndihi ña yóho tá sa ñaxihí i.

*Ndicani Pedro ña ñaxini da ndá quiahva cáhnu cúu Jesús*

<sup>16</sup> Tá najánaha nde ndohó ña íin cuahá ndée Jesucristo, xitoho í ta tá ñacachi nde xihín ndo quixi tucu mé á, coó ñasacuu a tuhun ñacana jini mé nde ña jándahvi nde ndohó vaha. Jáchi ñaxini xihín nuu mé nde ndá quiahva cáhnu cúu Jesucristo, xitoho í.

<sup>17</sup> Ñaxini nde xihín nuu nde tá ñandaja cáhnu Ndióxi, tátá yo Jesucristo já ñandicáhnu ndivaha mé á. Ta ñúchí ndivaha ñasahíin tá ñaxini johó nde ñacachi Ndióxi já: “Mé a yóho cúu jahyi maní i ta cájii ndivaha ini i xihín tóco ndihi ña cája”, ñacachi Ndióxi sahá Jesús.

<sup>18</sup> Ta mé nde ñaxini johó nde ñacahan Ndióxi chí indiví jáchi ñasanduu nde xihín Jesús jini mé yucu yii cán.

<sup>19</sup> Ta íin inga tucu ñaha cáhan ndá quiahva cáhnu cúu Jesús ta ña cán cúu ña ñacahyí ña profeta sanahá. Ta sa xini vaha yó cúu á ña ndaa. Vaha cája ndó táa johó ndó ña ñacahyí ña profeta cán jáchi cúu á tátuhun in lámpara ña jándiyéhe nuu

naá janda quiahva ná quixi Jesucristo. Ta mé á cúú á tátuhun quimi cáhnu, rí quéta tá nativi jáchi jándiyéhe a ínima ñayivi.

<sup>20</sup> Joo coto a ndíndójó ndo ña ni in tühún toho na a cuú nducú ñehe ña cáchi tuhun Ndióxi nuú inga na sahá ña cána jini mé va na.

<sup>21</sup> Jáchi ni in profeta coó nacañyí na ña nasacu ini mé ná cahyí. Ña nacaña na quéa nandiquiahva na mé ná ndáha ínima yii Ndióxi ta mé Ndióxi nasahan tóco ndihi ña nacañan na.

## 2

### *Na xica jánaña ña tühún (Judas 4-13)*

<sup>1</sup> Joo mé tiempo já nasanduu ri profeta tühún tañu na Israel cán. Quiahva já canduu ri na jánaña ña tühún tañu ndóhó. Ta na cán casahá na jácañan jehé na ñayivi sahá ña cáhvi jini mé va na. Joo jáquihvi ndivaña na ñayivi xihin á. Ta xihin ña yóho a ndícuni na ña najácaacu Jesús na ta casahá na cácahan nuu ná sahá ña nacaña mé á saha ná. Ta ña yóho quéa caha ña ná ndihi yachi chága sahá na cán.

<sup>2</sup> Cuahá ndivaña ñayivi casahá candico na jatá na cán ta casahá na cája na ña núu xihin na. Ta sahá ña núu cája na cán casahá ñayivi cañan núu na saha tuhun vaña cáhan saha Jesús vatí cúú á ichi ndaa.

<sup>3</sup> Ta sahá ña catóo ndivaña na jiuñun sahá ña cán quéa nducú na tavá na jiuñun xihin ndo xihin mé ña tühún jánaña na cán. Ta xini Ndióxi ña cája na ña cán quéa ndihi tá ndihi saha ná. Jáchi sa janda sanahá nasacu ini mé á taán a ñayivi jan ini indayá.

4 Coó ñacaja cáhnu toho ini Ndióxi saha tátó mé á tá ñacaja na cuachi nu mé á. Ña ñacaja mé á quéa ñachindahá a ña indayá. Ta najándicoo a ña nuú naá ndivaha ta ñacató a ña xihin cadena ndúu na ndáti na xinu coo quivi caja vii Ndióxi saha ná.

5 Ta ni coó ñacaja cáhnu ini Ndióxi sahá ñayivi ñasanduu sanahá ndivaha. Ña ñacaja mé á quéa najácuun ndeé ndivaha javi já ñaxihi ndihi ñayivi quini cán. Ta in túhún ña naní Noé xihin ndíhusa ña vehe da najácau a. Najácau Ndióxi Noé jáchi ñacandúsa da mé á ta najácahan ña ñayivi ña ná caja vaha na.

6 Ta quiahva já najándihi ri Ndióxi sahá ñayivi ñasanduu ñuu Sodoma xihin ñuu Gomorra. Ñachicaan ñuhu a ña janda quiahva ñanduu na yaa uun. Ñacaja Ndióxi ña yóho já ná cuni ñayivi vaxi chága chí nuu ña quiahva já caja Ndióxi jándihi a sahá ñayivi quini.

7 Joo najácau Ndióxi in ña naní Lot jáchi ñasacuu da in ña vaha ta mé Lot yóho ñatahvi ndivaha ini da saha tóco ndihi cuachi ñasacaja ñayivi quini ñasanduu tiempo cán.

8 Ndijáa ní quivi ñacacuéha ini Lot cán sahá cuachi ñayivi cán jáchi quini ñasacahan ña ta quini ñasacaja na.

9 Ta tá quiahva ñacaja Ndióxi xihin Lot quiahva já cuu caja mé á jácau a ñayivi, ña ndíquiahva mé ndáha mé á. Ta chindeé a ña tá cásahá ndóho ini na. Joo sácú xoo mé á ñayivi quini já ná canduu xoo na candati na xinu quivi caja vii a sahá cuachi na.

10 Mé Ndióxi jándoho a ini tóco ndihi ña catóo caja ña xíca ini yiquí cuñu na jáchi cándají ña caja

na ña sáhndá Ndióxi nu ná. Cúú ná na ñihi ini ta ni co sáhní na mé ná ta ni co yíhví na canahá na xihín na ndójo chuun náhnu

11 Jáchí ni mé tátō Ndióxi, na ndúu nu íin mé á vatí íin chága ndée ná a juú ga ñayivi, na canahá xihín mé na ndójo chuun cán. Joo co sáhan ndeé ini mé tátō Ndióxi chícaan na cháhan jatá na náhnu sáhndá chuun cán.

12 Joo ñayivi quini jan cúú ná tátuhun quíti, rí co xíní túní. Naçacu rí ñuyíví yóho ta tiin táhan rí ta sáhní táhan rí. Ta quiahva já cája na cán jáchi cája na ndá ña xínu ini na caja na ta cáhan núu na sahá ñaha, ña co cándaā ini na saha. Ta tá quiahva xíhi quíti já quivi na cán.

13 Tá quiahva jándoho na ini ñayivi quiahva já ndoho ini mé ná. Cáhán na ña ndató ndivaha ndúu na jáchi tá yéhe candii xíca nuu na cája na ña núu. Ta tá ndúu na xihín ndó in víco cátóó na ndítati na, chínuú cácahan nuu ndo quéa cája na. Cájii ndivaha ini na xihín ña cája na joo jándahvi uun na mé ná.

14 Ta tá xíní uun na najihí ivi laá cásáhá cáhvi núu ini na xihín ná. Chí co cánaá loho na cája na cuachi. Ta jándahvi na na coó ndacú cuahan íchi cuéntá Ndióxi ta xíní vaha na ndaja caja na quehe na ña cúní na. Na jan cúú ná ñayivi natavi cháhan jata, na cuhun indayá.

15 Mé na jan nandiñuhú na jáchi najándacoo na íchi cuéntá ña ndā. Cája na tá quiahva naçaja da naní Balaam, jahyi Beor sanahá, da naçacúní ñehe cuahá jjuhún jatá ña núu naçaja da.

16 Joo nanani da sahá cuachi da naçaja in búrrō jíhí jáchi tá quiahva cáhan ñayivi quiahva já

naçahan rí cán xihín dá ta nasaji nuu rí nu dá ña ná a cãja ga da ña núu.

17 Tóco ndihi taa, na jãnahã ña tuhún yóho cúú ná tátuhun chicoho nuú co ñúhu ticuúí jáchi coó chuun na. Ta cúú ná tátuhun vico jácuicó tachí xoo nu cúni a ta viti ña nañehe ná queã cuhun na coo na nuú naá yávi anda ama cáa quívi.

18 Jáchi tuhun cãhan na cúú á ña jándindita jícó na mé ná xihín joo tóco ndihi ña cãhan na cúú á ña coó saha. Ta xihín ña núu, ña xíca ini yiquí cuñu na cãja, xihín ña jan jándahvi na na jacã naçaxoo nuú cuachi.

19 Mé na jãnahã ña tuhún yóho jãcãhan ná ñayivi ña núná nu ná cãja na ña cúni mé va na. Joo mé na cán cúú ná tátuhun mozo nuú cuachi jáchi cómi tá cómi cuachi cuéntá saha ná. Ñúhu ñayivi ndahá ña tíin ñahá jáchi sãhndá a chuun nu ná.

20 Ta ndá ñayivi naçaxoo nuú ña núu ñuyíví yóho sahá ña naçandaa ini na yo cúú Jesucristo, xitoho í, mé á jacacu mí joo tá nãndihi cãsáhã tucu na cãja na ña núu ta ndíquiãhva na mé ná ndãhã ña núu cán já queã ndiquini chãga ví na a juú ga tá cámani ndiquehe na íchi cuéntá Jesús.

21 Jandã vãha chãga ná a ndíhví na íchi cuéntá Jesucristo, nduu. Jáchi a vãha toho tá sa xíni na ña cúú á ña yíi ña nasãhan Ndióxi nu ná ta tá nãndihi já jándacoo na ña.

22 Joo xihín ña cãja na yóho xínu nuú tuhun ña cáchí: “Ndícó coo tucu tina sãxí rí ña sa nãndusa rí. Ta cóchí, rí jacã nãndihi najãcuchu na ndícó coo tucu rí chiníhni rí mé rí nuú ndãhyi.”

### 3

#### *Vaxi tucu Jesucristo, xitoho í*

<sup>1</sup> Candehé ndo, ñani máni. Xihín ña yóho xínu carta ivi chindahá i nu ndo. Ta nu ndívi carta ndícani i nu ndo ndá quéa ndítahan caja ndó já ná ndicani ini ndó ndinuhu ña vaḥa.

<sup>2</sup> Nditahan ndicuhun ini ndó ña naçachi na profeta yii Ndióxi sanahá ta ndítahan ndicuhun ini ndó ña naçachi Jesucristo, xitoho í, mé á jáçacu mí jáchi cúu á ña najánaḥa na apóstol nu ndo.

<sup>3</sup> Nu cuítí cúní ña ná candaḥa ini ndó ña tá sa naçayati quívi quixi tucu Jesucristo já queta ñayivi ta casahá na cuacu ndaa na tóco ndihi ña yii cuéntá Ndióxi. Ta caja na tóco ndihi ña núu, ña xíca ini yiquí cuñu na caja.

<sup>4</sup> Ta casahá na ndaça tuḥún ichi na já cachi na já: “Naṣaḥan Jesucristo tuḥun a quixi tucu a ta ndá cuéntá quéa a ñáha quixi a. Jáchi janda tá naṣatacu táśahnu jícó yo, tá cáa ñuyívi yóho anda saḥa já cáa yii va.”

<sup>5</sup> Ta cachi na ña yóho jáchi co cúní na candúsa na ña sa janda sanahá ndivaḥa va naçaha Ndióxi ta já naçavaḥa indivi xihin ñuyívi. Ta mé Ndióxi quéa naṣahnda chuun ña ná ndinuna ticuíf cán já ná canáḥa nuú ñundáhyi ta ín ticuíf tóco ndihi xoo ñundáhyi viti.

<sup>6</sup> Ta xihín ticuíf najánaá a saḥa ñayivi ñuyívi sanahá tá najácuun mé á javi quíni.

<sup>7</sup> Joo indivi xihin ñuyívi ña ín viti yóho, ndúu a ndátí a xínu quívi chicaan ñúhu Ndióxi ña já ná ndihi saḥa. Cája Ndióxi ña yóho já ná ndoho ini

ñayivi quini cán ta jándihi a saha ná quiví caja víi Ndióxi sahá ñayivi quini cán.

<sup>8</sup> Ta viti candehé ndo, ñani maní i. In quiví cúú á tátuhun in mil cuiá nu Ndióxi ta in mil cuiá cúú á tátuhun in quiví nu Ndióxi. A ndíndójó ndó ña yóho.

<sup>9</sup> A cáhán ndo ña cácuáchi Jesús jáxinu coo a nuú tuhun a tá nacachi a ña quixi tucu a tá quiahva cáhán java na. Joo a ñaha quixi Jesucristo jáchi táhvi ndivaha ini mé á sahá ñayivi. Ta co cúní mé á ña ná cuhun ni in túhún na indayá ndihi saha ná. Ña cúní mé á quéa ná ndicó coo ini na ña ná jándacoo na cuachi cája na.

<sup>10</sup> Mé quiví co cáhán na quixi Jesucristo já quixi mé á. Tá quiahva cája ta cuíhná tá xinu coo da ñuú ta ni in na co xíní na ña xinu da cája cuíhná da ñaha na quiahva já coo nuú quixi ri Jesucristo va. Ta mé quiví cán in cuití cuni johó ñayivi ñihi ndivaha indiví ta já casahá ña nditani a. Ta já cayí ñuyíví yóho xihin tóco ndihi ñaha íin nu á. Ta já cayí ñaha ndúu nu táchi indiví ta ndihi saha tóco ndihi ñaha.

<sup>11</sup> Mé a ndaa vaxi quiví coo tóco ndihi ña yóho sahá ña cán quéa ndítahan nu ndó caca vaha ndó íchi cuéntá Ndióxi ta caja ndó ña cúní mé á xihín ndinuhu ini ndó.

<sup>12</sup> Candati ndó xinu quiví quixi tucu Jesucristo ñuyíví yóho. Ta nducú ndée ndo cája chúun ndó cuéntá mé á já ná xinu yachi quiví cán. Tá ná xinu quiví cán já jándihi Ndióxi sahá indiví xihin ñúhu ita. Ta tóco ndihi ñuyíví jándutu mé á ña xihin ñúhu cáyi.

<sup>13</sup> Joo mí, yó cúú cuéntá Jesús ndátí inga indiví saá xihín in ñuyíví saá jáchi nasahan Ndióxi tuhun

a nu yo ña quiahva ña nu yo. Ta cán tóco ndihi ñaha cacuu a ña vaha ta ndinuhu ña ndaa coo cán.

<sup>14</sup> Ñani i, quíhvi ndivaha ini i ndohó sahá ña cán quea cáhan i ña yóho xihín ndo. Nani cámaní xinu quivi caja Ndióxi tóco ndihi ña cán, ndítahan ndihi ini ndó caja ndó ña vaha já quea ná cuni Ndióxi ña ín vaha ini ndó xihín mé á ta já ná cuni a ña coo cuachi ndó.

<sup>15</sup> Ta a ndíndójó ndo ña ndátí yii Jesucristo quixi tucu a ñuyíví yóho jáchi táhvi ndivaha ini mé á saha yo ta cuni a jácacu a mí. Ta tá quiahva cáhyí yehe nu ndo yóho quiahva já nacahyí ri ñani maní yo, da cúu Pablo carta nachindahá da nu ndo jáchi nacaja Ndióxi ña ná candaa ini da cán ña cuni mé á.

<sup>16</sup> Nu tóco ndihi carta nacahyí Pablo nu ndo cáhan da xihín ndo saha tóco ndihi ña yóho. Java ña yóho cúu á ña yáncá ndivaha cándaa ini saha. Ta na co cándaa ini xihín na co cándeé vaha ini Ndióxi nacasáhá ndíjama na ña nacahyí da. Quiahva já cája na ndíjama na java ga ña cáchí tuhun Ndióxi joo ndihi saha tóco ndihi na cán.

<sup>17</sup> Candehé ndo, ñani maní i. Sahá ña sa xini vaha ndó saha tóco ndihi ña nandicani i nu ndo yóho, xini ñúhú canda vaha ndó mé ndó já ná a jándahvi ñayivi quini ndohó já ná a ndácava ndó nuú cuachi vatí cuahan vaha ndó íchi cuéntá Ndióxi viti.

<sup>18</sup> Xini ñúhú canda vaha chága ini ndó yo cúu Jesucristo, xitoho í jáchi mé á quea jácacu mí. Ta xini ñúhú canda vaha chága ini ndó ña cája Ndióxi cuahá ñamaní xoho. Cáhnu ná cacuu Jesucristo anda ama cáa quivi. Já ná coo.

**Tuhun saá ña najá<sup>ndacoo</sup> Jesucristo nu yo: El  
Nuevo Testamento en el mixteco de  
Silacayoapan  
New Testament in Mixtec, Silacayoapan  
(MX:mks:Mixtec, Silacayoapan)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Silacayoapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixtec, Silacayoapan

mks

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Silacayoapan

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.  
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

7f2d3ecf-6d15-55a5-9081-6e970474df2f